



**УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ  
ST. JOHN THE BAPTIST  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest  
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)  
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President  
(905) 666-1661 slav@sympatico.ca

31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 www.stjohnoshawa.com

**Воскресна Пісня**  
*голос б:*

Воскресіння Христове  
бачивши,  
поклонімся Святому Господу  
Ісусові,  
Єдиному Безгрішному.  
Хресту Твоєму поклоняємось, Христе,  
і Святе Воскресіння Твоє оспівуємо і  
славимо,  
бо Ти еси Бог наш,  
крім Тебе, іншого не знаємо,  
Ім'я Твоє призиваємо.  
Прийдіть, усі вірні,  
поклонімся Святому Христовому  
Воскресінню,  
Бо через Хрест прийшла радість усьому  
світові.  
Завжди благословляючи Господа,  
Оспівуємо Воскресіння Його,  
Бо, перетерпивши розп'яття,  
Він смертю смерть переміг.



**Hymn of the Resurrection**  
*tone 6:*

Having beheld the Resurrection  
of Christ,  
let us worship the Holy Lord  
Jesus,  
the only Sinless One.

We venerate Your Cross, O Christ,  
And we praise and glorify Your Holy  
Resurrection,  
for You are our God,  
we know no other than You.  
We call on Your Name.  
Come, all you faithful,  
Let us venerate the Holy Resurrection of  
Christ.  
Behold, through the Cross joy has come  
into all the world.  
Ever blessing the Lord,  
let us praise His Resurrection,  
for by enduring the Cross for us,  
He destroyed death by death.

15-го травня 2016 р.Б.

*Христос Воскрес! Воістину Воскрес!*

**Неділя, 15-го—3-тя неділя після Пасхи, Свв. Жон Мироносиць:** Свв. Марії Магдалини, Марії Клеопової, Саломії, Іоанни, Марти, Марії, Сузанни, Прав. Іосифа Аримафейського і Никодима. *Діяння 6: 1-7; Мк. 15:43-16:8.* Блгв. Тамари, Цариці Грузинської. Відслужимо Св. Літургію о год. 10-ій рано.

Відразу після відпусту Літургії відслужимо панахиду за спокій душі бл. п. Марії Добрин з приводу 40-го дня її упокоєння. Після Панахиди родина запрошує всіх присутніх до кімнати “Зустріч” під церквою на каву й перекуси.

*Надгробні поминальні богослуження (“Проводи») відбудуться сьогодні:*

**На Цвинтар Свв. Володимира й Ольги у Куртис** о год. 1:30 по пол., з таким маршрутом: Південна частина, центральна частина, північна частина, західня частина.

**Thornton Cemetery у Ошава** о год. 4:00 по пол., з таким маршрутом: північна частина, західня частина, південна частина, центральна частина.

*За служби на інших кладовищах, або щоби полагодити інший день чи час на вищеподаних, зверніться безпосередньо до о. Богдана.*

**П’ятниця, 20-го—**Чергова зустріч нашого Садочку “**Благочестя**” відбудеться сьогодні о год. 10:00 рано. Починаємо з Літургією, і опісля буде нагода батькам з малими дітьми спілкуватися й познайомитися. Якщо бажаєте більшу інформацію зверніться, будь-ласка, до п-і Андрії Баландіни—[andreea.balandina@gmail.com](mailto:andreea.balandina@gmail.com).

**Субота, 21-го—**Велика Вечірня *відкликана* сьогодні.

**Неділя, 22-го—4-та неділя по Пасці, про розслабленого.** Голос 3-ій. *Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15.* Перенесення Мошей Св. Миколая Чудотворця, Мч. Христофора. Відслужимо Св. Літургію о год. 10-ій рано. Сповідь від 9:30 рано.

Відразу після відпусту Літургії відслужимо панахиду за спокій душі бл. п. Марії Григоренко з приводу 40-го дня її упокоєння.

**Парафіяни, які бажають спонсорувати** товариську зустріч при каві після недільних літургій можуть записатися на графіку в парафіяльному офісі.

**Фієста.** Наші танцюристи, у співпраці з нашою парафією, влаштовують наш павільон “Одеса” у Фієста цього року, в приміщенні Canadian Corps Hall, 142 Athol St., тут у Ошава. Наш павільон буде відкритий від середи, 22-го до п’ятниці, 24-го червня. Щоби успішно провести цей проєкт потребуємо поміч ВСІХ парафіян. Щоби зголоситися як волонтир просимо Вас звернутися до Івана Стезика особисто, або е-поштою, при [odessadancers@rogers.com](mailto:odessadancers@rogers.com). Дякуємо!

May 15th, 2016

*Christ is Risen! Truly He is Risen!*

**Sunday, the 15th—3rd Sunday after Pascha, of the Holy Myrrhbearing Women:** Ss. Mary Magdalene, Mary of Cleopas, Salomia, Joanna, Martha, Maria, Suzanna, Righteous Joseph of Arimathea, and Nikodemos. *Acts 6: 1-7; Mk. 15:43-16:8.* Right-believing Queen Tamara of Georgia. The Divine Liturgy will be served at 10 AM.

We will serve the Requiem immediately after the dismissal of Liturgy for the repose of the soul of +Maria Dobryn on the occasion of the 40th day of her repose. Immediately after the Panakhyda the family invites everyone to the Fellowship Room under the Church for refreshments and a light lunch.

*Graveside Memorial Services (“Provody”) will be held today at:*

**Ss. Volodymyr and Ol’ha Cemetery in Courtice,** beginning at 1:30 PM according to the following order—south section, central section, north section, west section.

**Thornton Cemetery in Oshawa:** beginning at 4:00 PM according to the following order—north section, west section, south section, east section.

*For all other cemeteries, or to arrange a different day or time at the above listed cemeteries, please contact Fr. Bohdan directly.*

**Tuesday, the 17th—**Our Spring Bible Study continues this evening, with Compline at 6:45 PM, followed by the presentation and discussion at 7 PM. We will be discussing chapters 9—10 of the Epistle to the Hebrews. Everyone is welcome.

**Friday, the 20th—**Our “**Saints and Strollers**” group will meet for the Divine Liturgy, which will be celebrated at 10:00 AM, followed by fellowship. We encourage all parents with young children to attend. For more information please contact Fr. Bohdan, or Andreea Balandina at [andreea.balandina@gmail.com](mailto:andreea.balandina@gmail.com).

**Saturday, the 21st—**Great Vespers *is cancelled* this evening.

**Sunday, the 22nd—4th Sunday after Pascha, of the Paralytic.** Tone 3. *Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15.* Translation of the Relics of St. Nicholas the Wonderworker, Martyr Christopher. The Divine Liturgy will be served at 10 AM.

We will serve the Requiem immediately after the dismissal of Liturgy for the repose of the soul of +Mary Grigorenko on the occasion of the 40th day of her repose.

**Fiesta.** Our dancers, in cooperation with our parish, will be sponsoring and participating in Fiesta again this year. Our Odessa Pavilion will be located at the Canadian Corps Hall, 142 Athol St., here in Oshawa, and will be open from Wednesday, June 22nd through Friday, June 24th. To insure a successful event we require the participation of **all** our able-bodied parishioners. To volunteer please contact John Stezik in person, or at [odessadancers@rogers.com](mailto:odessadancers@rogers.com). We thank you in advance for your help and support!

+ + + *Загальна Інформація* + + +



**Свята Літургія** – що-неділі о год. 10 рано, і по святах о год. 9:30 рано.

**Вечірня** – що суботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

**Сповідь:** Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 9:00 до 10:00 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

**Святе Причастя:** Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час

**Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”:** Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вістаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

**Церковні Треби:** Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+ + + *General Information* + + +

**The Divine Liturgy** is served on Sundays at 10 AM and Feast Days at 9:30 AM

**Vespers** is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

**Confession:** You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 9:00 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.



**Holy Communion:** Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

**Prayers “For Health” and “For Repose”:** You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

**Special Services:** In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.